

TARIFE IMPOSTA DI SOGGIORNO
TOURIST TAX RATES • TARIFS TAXE DE SÉJOUR
TARIFE TOURISMUSABGABE

Hotel		Agriturismi/Holiday farms	
HHHHH	3,00	Tourisme Rural / Agrotourismus	
HHHH	1,50	4 Picchi/Woodpecker/Pics/Spechte	1,50
HHH	1,00	3 Picchi/Woodpecker/Pics/Spechte	1,00
HH	0,60	2 Picchi/Woodpecker/Pics/Spechte	0,60
H	0,50	1 Picchi/Woodpecker/Pics/Spechte	0,50
Residenze Turistico Alberghiere		Affittacamere	
Tourist Residences Hotel		Chambres d'Hôtes	
Résidences Touristiques Hôtelsières		Zimmervermieter	1,00
Hotel-Residence		Bed & Breakfast	1,00
HHHH	1,50		
HHH	1,00		
HH	0,60		
Campeggi/Aree di Sosta Attrezzate		Case Per Ferie	
Posto Piazzola		Group holiday homes	
Campsites/Caravan parks		Maisons de Vacances	
Tent-caravan pitches		Ferienhäuser	0,50
Campings/Aires de service aménagées		Case e Appartamenti Vacanze	
Emplacement		Holiday rentals	
Campingplätze o.ä. ausgestattete		Maisons et Appartements de Vacances	
Bereiche Stellplatz		Ferienhäuser und-wohnungen	1,00
HHHH	0,30	Country House	1,00
HHH	0,30		
HH	0,30	Ostelli/Hostels	
H	0,30	Auberges de jeunesse	
Campeggi Posto Bungalow		Herbergen	0,50
Campsites Bungalow		Residenze-Appartamenti	
Campings Emplacement Bungalow		Serviced apartments	
Campingplätze Bungalowplatz		Résidences-Appartements	
HHHH	1,20	Residence-Appartements	1,00
HHH	1,00		
HH	0,60		
H	0,30		

Le tariffe si intendono per pernottamento a persona; il limite di pagamenti per pernottamenti consecutivi (art. 2 c.5 del regolamento) è: Hotel, Residenze Turistico Alberghiere, Bungalow dei Campeggi e Bed&Breakfast sino ad un max di 7 pernottamenti consecutivi; tutte le altre strutture max 14 pernottamenti consecutivi.

Les tarifs sont par nuit et par personne; le nombre maximum de paiements pour des nuits consécutives (article 2 alinéa 5 du règlement) est: Hôtels, Résidences Touristiques-Hôtelsières, Bungalows des campings et Bed&Breakfast jusqu'à un maximum de 7 nuits consécutives; toutes les autres structures max. 14 nuits consécutives.

Le attività di riscossione sono gestite per conto del Comune di Fano da:
The tourism tax is collected on behalf of Fano Town Council by:
Les activités de recouvrement sont gérées pour le compte de la Ville de Fano par:
Eingehoben wird die Tourismusabgabe für die Gemeinde Fano von:

The tourist tax is intended per night per person; the limit for the payment for consecutive nights (art. 2, point 5 of the regulations) is: Hotel, Tourist Residences, Campsite Bungalows and Bed&Breakfast, up to a maximum of 7 consecutive nights; all other structures, up to a maximum of 14 consecutive nights.

Die Taxensätze verstehen sich pro Nächtigung und Person. Die maximale zu bezahlende Anzahl von unmittelbar aufeinander folgende Nächtigungen (s. Art. 2 Abs. 5 dieser Verordnung) beträgt für Hotels, Apartment-Hotels, Bungalows auf Campingplätzen und Bed&Breakfast 7 (sieben), für alle anderen Beherbergungsbetriebe 14 (vierzehn) Nächtigungen.

Aset Spa
UFFICIO CLIENTI Via Nolfi 5/d tel
0721/818133 - 818138
imposta.disoggiorno@aset.servizi.it
www.aset.servizi.it



Comune di Fano



grazie!

Siamo lieti di avervi a Fano, città con un invidiabile patrimonio storico e naturale, sede di importanti eventi in tutte le stagioni e con una cultura dell'accoglienza ben radicata nel passato.

Per accogliervi sempre meglio vi chiediamo un piccolo contributo (l'imposta di soggiorno) che verrà interamente reinvestito dal Comune di Fano in progetti che migliorino il livello dell'accoglienza, tutelino il patrimonio storico e sostengano manifestazioni, iniziative culturali e la promozione delle attività del territorio.

Le tariffe sono calcolate in base alla tipologia ricettiva (v. tabella). Sono previste esenzioni e riduzioni che trovate in dettaglio nel regolamento pubblicato sul sito www.asettservizi.it sezione "imposta di soggiorno" e che di seguito si riportano in estratto.

Sono esenti: A) minori di 15 anni B) gruppi + di 20 diritto a 5 gratuità C) I soggetti che soggiornano per motivi di lavoro comprovato da rilascio di fattura a ditta individuale o società al momento del check out D) Gli studenti delle facoltà universitarie presenti a Fano purché muniti di idoneo documento attestante l'iscrizione per l'anno in corso E) disabili L. 104/92 e 1 accompagnatore per ogni soggetto (previa verifica documentazione); F) assistenti di degenze presso strutture sanitarie del territorio comunale (1 persona per degente) G) forze dell'ordine, vigili del fuoco che pernottano per esigenze di servizio; H) persone che alloggiano in seguito a provvedimenti adottati da autorità pubbliche per situazioni di emergenza conseguenti a eventi calamitosi o di natura straordinaria e/o per finalità di soccorso umanitario; I) dipendenti della gestione della struttura ricettiva ove svolge l'attività lavorativa.

Riduzione del 50% per persone aventi uno specifico "status" (es. atleti, giocatori dilettanti, soggetti appartenenti ad una precisa categoria come a titolo esemplificativo - studenti per olimpiadi o gare di studio, professionisti, studiosi ecc. invitati a Fano per congressi, eventi o manifestazioni riconosciuti formalmente come "eventi speciali" dalla Giunta comunale. Non sono previste riduzioni per loro familiari o accompagnatori).

We are delighted to welcome you to Fano, a town with an enviable historic and environmental heritage which hosts major events all year round and has a long-standing tradition of hospitality.

To enable us to keep our services at the state of the art, we are asking you to pay a small tax (tourist tax), all proceeds from which will be invested by Fano Town Council in projects to improve tourist service standards, protect the historic heritage, support cultural events and promote the local area.

Tax rates are calculated on the basis of the type of accommodation (see table). Exemptions and reductions are available; these are detailed in the regulations published in the "imposta di soggiorno" [tourist tax] section of www.asettservizi.it and briefly summarised below.

The following categories are exempt:

A) juveniles under 15 years of age B) groups of over 20 are entitled to 5 exemptions C) Those who make overnight stays for work reasons attested by the invoice of a sole trader or company at the moment of checking out D) The students of university faculties present in Fano as long as in possession of a document attesting their being registered for the year in progress E) the disabled under Italian Law 104/92 and 1 carer for each disabled person (further to checking of documentation); F) those attending people hospitalised at facilities within the town's boundaries (1 person for each patient) G) security forces and fire brigade members on postings; H) people staying in accommodation as a result of emergency measures taken by public authorities in response to natural disasters, extraordinary events and/or for humanitarian purposes; I) employees working at the hotel or facility concerned.

50% reduction: for people with specific status (e.g. sportsmen and women, amateur players and members of specific categories, such as students participating in academic competitions and professionals, researchers, etc. sent to Fano for congresses and other events formally classified as "special events" by the Town Council. No reductions are available for their relatives or companions).

Wir freuen uns, Sie als Gast in Fano begrüßen zu dürfen. Fano ist nicht nur für seine historischen Bauten, seinen schönen Strand und die herrliche Umgebung bekannt, sondern auch das ganze Jahr über Austragungsort interessanter Veranstaltungen. Gastfreundschaft hat in Fano eine lange Tradition, und liegt uns quasi im Blut.

Mit Ihrer Ortstaxe leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur kontinuierlichen Hebung des Standards unseres touristischen Angebotes. Ihr Obolus wird von der Gemeinde Fano zu hundert Prozent in Projekte investiert, die dem Fremdenverkehr entweder direkt, oder über die Förderung von Kunst, Kultur und für die Stadt und ihre Umgebung relevante Aktivitäten indirekt zugutekommen.

Die Höhe der Taxe richtet sich nach der Art der Unterkunft (s. Tabelle). Den kompletten Wortlaut des Tourismusabgabegesetzes finden Sie auf unserer Website www.asettservizi.it unter "imposta di soggiorno" (Tourismusabgabe). Zu Ihrer Information finden Sie hier einen Auszug mit den Bedingungen für die fünfzigprozentige Ermäßigung oder die Befreiung von der Ortstaxe.

Befreit sind: A) Personen unter 15 Jahren B) 5 Personen von aus mehr als 20 Personen bestehenden Gruppen C) Personen, die durch Ausgabe einer Rechnung als Einzelunternehmen oder als Gesellschaft zum Zeitpunkt des Check-out nachweisen können, dass ihre Unterbringung aus geschäftlichen oder arbeitsbedingten Gründen erfolgt D) Die Studenten der Fakultäten der Universität von Fano, sofern sie mit einer gültigen Bescheinigung ihre Registrierung für das laufende Studienjahr nachweisen können E) nach dem ital. Gesetz L. 104/92 als behindert geltende Personen sowie jeweils eine Begleitperson (Nachweis erforderlich) F) Pflegepersonal von stationär behandelten Patienten in Gesundheitseinrichtungen im Gemeindegebiet (1 Person pro stationär behandelte Person) G) Einsatzkräfte, deren Übermachtung dienstliche Gründe hat; H) Personen, deren Aufenthaltsgrund behördlich verfügte Maßnahmen in Notsituationen wie Naturkatastrophen o. ä. Ausnahmesituationen oder damit verbundene Hilfszwecke sind I) im Beherbergungsbetrieb arbeitende Angestellte des Beherbergungsbetriebes.

50 % Ermäßigung: Personen mit spezifischem Status (z. B. Berufssportler und Amateure, bestimmten Kategorien angehörende Personen, wie zum Beispiel nach Fano eingeladenen Teilnehmern an Studienwettbewerben, Olympiaden, Kongressen, Veranstaltungen, usw., die vom Gemeinderat offiziell als besondere Veranstaltungen anerkannt wurden. Deren Familienangehörige und/oder Begleitpersonen haben kein Anrecht auf Ermäßigung).

Nous sommes heureux de vous accueillir à Fano, ville au patrimoine historique et naturel enviable, site d'importants événements en toutes saisons, avec une culture de l'accueil fortement ancrée dans le passé.

Pour nous permettre de mieux vous accueillir, nous vous demandons une petite contribution "imposta di soggiorno" (la taxe de séjour) qui sera entièrement réinvestie par la Ville de Fano dans des projets visant à améliorer le niveau de l'accueil, à protéger le patrimoine historique et à promouvoir les manifestations et initiatives culturelles ainsi que les activités du territoire.

Les tarifs sont calculés en fonction du type d'hébergement (voir tableau). Les exonérations et les réductions sont détaillées dans le règlement publié sur le site www.asettservizi.it rubrique "taxe de séjour" dont on rapporte un extrait.

Sont exonérés : A) les mineurs de moins de 15 ans ; B) les groupes de plus de 20 personnes bénéficient de 5 gratuités C) les personnes qui séjournent pour raison professionnelle prouvée par la délivrance d'une facture d'entreprise individuelle ou de société lors du départ D) les étudiants des facultés universitaires présents à Fano, sous réserve qu'ils possèdent un document idoine attestant de leur inscription pour l'année en cours E) les personnes handicapées L. 104/92 et 1 accompagnateur par personne (sur présentation d'un justificatif) ; F) les personnes assistant des patients hospitalisés dans les établissements de santé de la Ville (1 personne par patient) ; G) les forces de l'ordre, les sapeurs-pompiers séjournant pour des exigences de service ; H) les personnes séjournant à la suite de mesures prises par les autorités publiques dans le cadre de situations d'urgence dues à des catastrophes naturelles ou à des événements extraordinaires et/ou aux fins de l'aide humanitaire I) les employés de gestion de la structure d'hébergement où a lieu l'activité de travail.

Réduction de 50 % pour les personnes bénéficiant d'un statut particulier (ex. : athlètes, joueurs amateurs, personnes appartenant à une catégorie spécifique comme - à titre d'exemple - les étudiants pour les Jeux Olympiques ou les compétitions d'étude, les professionnels, experts, etc. invités à Fano pour participer à des congrès, événements ou manifestations officiellement reconnus comme "des événements spéciaux" par le Conseil Municipal. Aucune réduction n'est prévue pour leurs familles ou accompagnateurs).